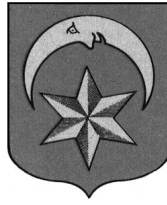


**GEMEINDE TRAMIN  
AN DER WEINSTRASSE**

Autonome Provinz Bozen  
I-39040 Tramin (BZ) - Rathausplatz 11  
Steuernummer 80011130210  
Tel. 0471 864400  
Fax 0471 860848

e-mail: [info@gemeinde.tramin.bz.it](mailto:info@gemeinde.tramin.bz.it)  
zertifizierte e-mail:

[bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it](mailto:bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it)  
[www.gemeinde.tramin.bz.it](http://www.gemeinde.tramin.bz.it)



**COMUNE DI TERMENO  
SULLA STRADA DEL VINO**

Provincia Autonoma di Bolzano  
I-39040 Termeno (BZ) - Piazza del Municipio 11  
codice fiscale 80011130210

Tel. 0471 864400  
Fax 0471 860848

e-mail: [info@comune.termeno.bz.it](mailto:info@comune.termeno.bz.it)

e-mail certificata:

[bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it](mailto:bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it)  
[www.comune.termeno.bz.it](http://www.comune.termeno.bz.it)



**GEMEINDE TRAMIN AN DER WEINSTRASSE  
COMUNE DI TERMENO SULLA STRADA DEL VINO**

**AUTONOME PROVINZ BOZEN / PROVINCIA AUTONOMA di BOLZANO**

Nr. / nr. \_\_\_\_\_

Datum / data: \_\_\_\_\_

**LEIHVERTRAG**

betreffend

der Leihe eines eBikes samt Zubehör im Rahmen des Projekts  
„Aktiv durch das Unterland – E-Bike Projekt 5.1 – 5 Gemeinden 1 gemeinsames Ziel“

**CONTRATTO DI COMODATO**

riguardante il comodato di una eBike e accessori nell'ambito del progetto

„Attivi nella Bassa Atesina – Progetto E-Bike 5.1 – 5 comuni 1 comune obiettivo“

Leihvertrag zwischen der  
**Gemeinde Tramin an der Weinstraße**

Contratto di comodato tra il  
**Comune di Termeno sulla Strada del Vino**

mit Sitz in 39040 Tramin an der Weinstraße,  
Rathausplatz 11, Steuernummer 80011130210,  
vertreten durch den amtierenden Bürgermeister  
Wolfgang Oberhofer, geboren in Bozen am 22. Juli  
1964, dort wohnhaft, und

con sede a 39040 Termeno sulla Strada del Vino,  
Piazza Municipio 11, codice fiscale 80011130210,  
rappresentato dal Sindaco pro tempore Wolfgang  
Oberhofer, nato ad Bolzano il 22. luglio 1964, ivi  
residente, e

Herrn / Frau \_\_\_\_\_,

Signor / Signora \_\_\_\_\_,

geboren in \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_,

nato in \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_,

wohnhaft in \_\_\_\_\_,

residente in \_\_\_\_\_,

Personalausweis Nr. \_\_\_\_\_,

Documento d'identità n. \_\_\_\_\_,

Steuernummer \_\_\_\_\_,

Codice fiscale \_\_\_\_\_,

mit Arbeitsplatz \_\_\_\_\_,

con posto di lavoro presso \_\_\_\_\_,

und Adresse Arbeitsplatz \_\_\_\_\_,

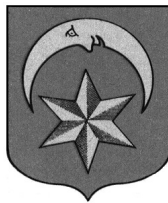
con indirizzo \_\_\_\_\_,

**GEMEINDE TRAMIN  
AN DER WEINSTRASSE**

Autonome Provinz Bozen  
I-39040 Tramin (BZ) - Rathausplatz 11  
Steuernummer 80011130210  
Tel. 0471 864400  
Fax 0471 860848

e-mail: [info@gemeinde.tramin.bz.it](mailto:info@gemeinde.tramin.bz.it)  
zertifizierte e-mail:

[bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it](mailto:bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it)  
[www.gemeinde.tramin.bz.it](http://www.gemeinde.tramin.bz.it)



**COMUNE DI TERMENO  
SULLA STRADA DEL VINO**

Provincia Autonoma di Bolzano  
I-39040 Termeno (BZ) - Piazza del Municipio 11  
codice fiscale 80011130210

Tel. 0471 864400  
Fax 0471 860848

e-mail: [info@comune.termeno.bz.it](mailto:info@comune.termeno.bz.it)

e-mail certificata:  
[bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it](mailto:bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it)  
[www.comune.termeno.bz.it](http://www.comune.termeno.bz.it)

im Rahmen des Projektes E-Bike Projekt 5.1 wird dem / der im Vertrag angeführten Bürger / Bürgerin der Gemeinde Tramin ein Elektrofahrrad samt Zubehör inklusive eines Wartungsdienstes für einen Zeitraum von 24 Monaten, ab Übergabe des Elektrofahrrades zur Verfügung gestellt.

**Dies vorausgeschickt wird Folgendes vereinbart:**

1. Der Nutzer / die Nutzerin entrichtet einen einmaligen Unkostenbeitrag für Wartung des E-Bikes, das Zubehör sowie die Verwaltungskosten, der sich auf insgesamt **360,00 Euro für 24 Monate** beläuft. Der Unkostenbeitrag muss vor Unterzeichnung des gegenwärtigen Vertrags an die Gemeinde bezahlt werden (*ein Überweisungsbeleg ist bei der Unterzeichnung mitzubringen*).

Bitte beachten Sie, dass die Teilnahme am Projekt ab Übergabe des E-Bikes bis zum 01.06.2026 läuft.

Der Betrag muss auf folgendes Bankkonto überwiesen werden:

**Südtiroler Sparkasse**

**IBAN IT38 E060 4511 6190 0000 0003 201**

Grund der Überweisung: „Name und Nachname des Projektteilnehmers/In + E-Bike Projekt 5.1“

**Auflösung des Leihvertrages**

Bei vorzeitiger Auflösung der gegenwärtigen Vereinbarung kann keine Rückvergütung der oben angeführten Kosten erfolgen.

1. Der Nutzer / die Nutzerin haftet alleine für alle während der Dauer des Vertrags auftretenden Schäden gegenüber Sachen und Personen Dritter sowie gegenüber sich selbst. Es besteht seitens der Gemeinde keine Haftpflichtversicherung für das E-Bike. Gegenüber der Gemeinde Tramin a.d.W. können keine Ansprüche erhoben werden.

2. Der Nutzer / die Nutzerin des E-Bikes hat sämtliche Bestimmungen des ZGB sowie der Straßenverkehrsordnung zu beachten. Er / Sie erklärt, diese Vorschriften genauestens zu kennen.

3. Das E-Bike darf ausschließlich vom Vertragspartner selbst und nur als Verkehrsmittel benutzt werden und ist mit Umsicht und Sorgfalt zu verwenden. Es muss in erster Linie zum Pendeln vom Wohnsitz zum Arbeitsplatz verwendet werden.

4. Wettrennen, waghalsiges Fahren und Vorführungen jeglicher Art sind strengstens verboten.

nell'ambito del progetto Progetto E-Bike 5.1 verrà messa a disposizione del/la cittadino/a del Comune di Termeno una bicicletta elettrica munita di accessori e di un servizio di assistenza, il tutto per la durata di 24 mesi a partire dalla data di consegna della bicicletta.

**Si concorda su quanto segue:**

1. L'utente versa a titolo di contributo alle spese per la revisione dell'E-Bike, l'accessori, spese della pubblica amministrazione, l'importo di **360,00 Euro, una tantum per 24 mesi**, che deve essere pagato al Comune prima della sottoscrizione del contratto (*il bonifico deve essere portato al momento della firma*).

Si precisa che la partecipazione al progetto si intende dalla consegna della E-Bike fino al 01.06.2026.

Il pagamento deve essere eseguito tramite bonifico bancario sul seguente conto corrente bancario:

**Cassa di Risparmio**

**IBAN IT38 E060 4511 6190 0000 0003 201**

Causale del bonifico: "Nome e cognome del partecipante al progetto + Progetto E-Bike 5.1"

**Risoluzione del contratto di comodato**

In caso di risoluzione anticipata della presente convenzione da parte dell'utilizzatore della eBike, non è previsto alcun rimborso.

1. Qualora durante il periodo di noleggio si verificassero danni a cose e/o persone, anche terze, ogni responsabilità rimane a carico dell'utente. La bicicletta elettrica non è coperta da assicurazione RC da parte del Comune. Nei confronti del Comune di Termeno s.S.d.V. non può essere fatta valere alcuna pretesa risarcitoria.

2. L'utente della E-Bike deve rispettare tutte le norme del codice civile e quelle del codice della strada, norme che dichiara di conoscere.

3. La bicicletta elettrica è da utilizzare esclusivamente come mezzo di trasporto ed è da trattarsi con attenzione e buon senso. Deve essere usata in primis per recarsi da casa al posto di lavoro ovvero dalla casa alla fermata dei mezzi di trasporto pubblici o direttamente al posto di lavoro.

4. Sono rigorosamente vietate le competizioni, le manovre pericolose e le esibizioni di qualsiasi tipo.

**Hinweis zum Datenschutzgesetz:**

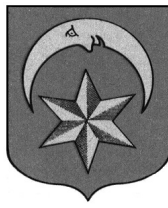
Sämtliche Daten in Zusammenhang mit diesem Verfahren werden im Sinne der in der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen Bestimmungen zum Datenschutzgesetz behandelt. Die Information dazu ist unter folgendem Link <https://www.gemeinde.tramin.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219551320> abrufbar.

**GEMEINDE TRAMIN  
AN DER WEINSTRASSE**

Autonome Provinz Bozen  
I-39040 Tramin (BZ) - Rathausplatz 11  
Steuernummer 80011130210  
Tel. 0471 864400  
Fax 0471 860848

e-mail: [info@gemeinde.tramin.bz.it](mailto:info@gemeinde.tramin.bz.it)  
zertifizierte e-mail:

[bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it](mailto:bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it)  
[www.gemeinde.tramin.bz.it](http://www.gemeinde.tramin.bz.it)



**COMUNE DI TERMENO  
SULLA STRADA DEL VINO**

Provincia Autonoma di Bolzano  
I-39040 Termeno (BZ) - Piazza del Municipio 11  
codice fiscale 80011130210

Tel. 0471 864400  
Fax 0471 860848

e-mail: [info@comune.termeno.bz.it](mailto:info@comune.termeno.bz.it)

e-mail certificata:

[bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it](mailto:bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it)  
[www.comune.termeno.bz.it](http://www.comune.termeno.bz.it)

5. Die Benutzung des E-Bikes setzt die körperliche Eignung und Fahrtauglichkeit voraus. Daher erklärt der Nutzer/die Nutzerin vorbehaltlos, die dazu nötige Fähigkeit und angemessene Erfahrung zu haben.

6. Der Nutzer / die Nutzerin behält dasselbe E-Bike für den gesamten Zeitraum gemäß dem Leihvertrag. Der Nutzer / die Nutzerin verpflichtet sich dazu, das E-Bike stets ordnungsgemäß mit dem zur Verfügung gestellten Fahrradschloss oder einem gleichwertigen bzw. besseren Schloss zu sichern. Dabei ist darauf zu achten, dass das Schloss am Rahmen des Fahrrades und einem fixen Gegenstand, wie z.B. einem Radständer oder dergleichen, befestigt wird.

7. Im Falle von Diebstahl des E-Bikes oder eines Vandalenakts muss der Nutzer / die Nutzerin bei einer Polizeibehörde oder anderen Ordnungskräften Anzeige erstatten. Der Gemeinde Tramin muss eine Kopie der Anzeige übermittelt werden. Der Nutzer / die Nutzerin muss den von der Gemeinde und deren Sachverständigen festgestellten Wert des E-Bikes ersetzen, welcher nicht geringer als 700 Euro sein kann. Im Falle des Wiederauffindens des E-Bikes, sofern nicht beschädigt, wird dieser Betrag rückerstattet.

8. Bei unsachgemäßer Nutzung, oder sollte das E-Bike nicht hauptsächlich fürs Pendeln vom Wohnsitz zum Arbeitsplatz bzw. zur Haltestelle der öffentlichen Verkehrsmittel verwendet werden, hat die Gemeinde jederzeit das Recht, das E-Bike einzuziehen. Der im Vorfeld geleistete Unkostenbeitrag wird in diesem Fall nicht rückerstattet.

9. Mit der Übernahme des E-Bikes verpflichtet sich der Nutzer / die Nutzerin, das E-Bike samt Zubehör zu verwahren und instand zu halten. Alle ordentlichen Instandhaltungsarbeiten sowie Reparaturen und Ersatzteile (z.B. kaputter Sattel, verbogener Bremshebel, beschädigtes Licht, Verlust der Batterie, etc.), gehen zu Lasten des Nutzers / der Nutzerin des E-Bikes.

10. Mit der E-Bikebenutzung ist die Pflicht zur Verwahrung und Instandhaltung des E-Bikes samt Zubehör verbunden. In diesem Zusammenhang verpflichtet sich der Nutzer/die Nutzerin das E-Bike einmal im Jahr bzw. wenn eine entsprechende Meldung auf dem Display des Bordcomputers erscheint, einem Komplettservice beim Liefernden der E-Bikes zu unterziehen. Der Nutzer/die Nutzerin behält dasselbe E-Bike für die gesamte Projektdauer.

11. Die Gemeinde Tramin a.d.W. hat einen

5. L'uso della E-Bike presuppone l'idoneità fisica e l'idoneità alla guida di chi intende usarla. Pertanto l'utente dichiara di possedere tali competenze e di avere una certa esperienza nella conduzione del mezzo elettrico.

6. L'utente utilizzerà la medesima bicicletta elettrica per l'intero periodo indicato nel contratto di prestito. L'utilizzatore della bicicletta si obbliga a chiudere la stessa con il lucchetto messo a disposizione o con altro lucchetto equivalente. Si rammenta inoltre che durante la sosta, il lucchetto va sempre fissato assicurando il telaio della bicicletta ad un oggetto fisso, per esempio un porta-biciclette o simili.

7. In caso di furto od atto vandalico perpetrato ai danni della bicicletta elettrica, l'utente dovrà sporgere denuncia agli organi di polizia o ad altre forze dell'ordine, che avranno la possibilità di prendere visione dei dati memorizzati nel sistema di geolocalizzazione nell'ambito dei propri compiti istituzionali. La copia della denuncia dovrà essere trasmessa al Comune di Termeno s.S.d.V.. L'utente dovrà rimborsare il valore della eBike come accertato dal fornitore. In caso di ritrovamento della E-Bike, tale importo verrà restituito.

8. In caso di uso improprio, o se la bici elettrica non venisse effettivamente utilizzata per il tragitto dal proprio domicilio al posto di lavoro/alla fermata dei mezzi pubblici di trasporto, il Comune, in qualsiasi momento, ha il diritto di farsi restituire l'E-Bike. In tale caso non verrà restituita la partecipazione alle spese già corrisposta.

9. Con l'accettazione della e-bike, l'utente si impegna a l'utente si impegna a conservare e mantenere la E-Bike e i suoi accessori e a mantenerla in buono stato. Accessori e a mantenerla in buone condizioni. Tutti i lavori di manutenzione ordinaria, le riparazioni e pezzi di ricambio che si rendano necessari (ad es. sella rotta, leva del freno piegata, luce danneggiata, perdita della batteria, ecc. sono a carico dell'utente.

10. L'uso della bicicletta comporta il dovere di custodia e di mantenimento in efficienza della stessa, accessori inclusi. In tale contesto, l'utente si impegna a far revisionare la bicicletta elettrica una volta all'anno, ovvero qualora sul display del computer di bordo appaia un messaggio che invita ad effettuare un controllo presso il fornitore delle E-Bike.

11. Il comune di Tramin s.s.d.V. ha stipulato un

**Hinweis zum Datenschutzgesetz:**

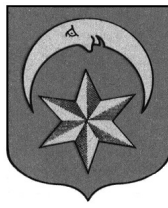
Sämtliche Daten in Zusammenhang mit diesem Verfahren werden im Sinne der in der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen Bestimmungen zum Datenschutzgesetz behandelt. Die Information dazu ist unter folgendem Link <https://www.gemeinde.tramin.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219551320> abrufbar.

**GEMEINDE TRAMIN  
AN DER WEINSTRASSE**

Autonome Provinz Bozen  
I-39040 Tramin (BZ) - Rathausplatz 11  
Steuernummer 80011130210  
Tel. 0471 864400  
Fax 0471 860848

e-mail: [info@gemeinde.tramin.bz.it](mailto:info@gemeinde.tramin.bz.it)  
zertifizierte e-mail:

[bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it](mailto:bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it)  
[www.gemeinde.tramin.bz.it](http://www.gemeinde.tramin.bz.it)



**COMUNE DI TERMENO  
SULLA STRADA DEL VINO**

Provincia Autonoma di Bolzano  
I-39040 Termeno (BZ) - Piazza del Municipio 11  
codice fiscale 80011130210  
Tel. 0471 864400  
Fax 0471 860848

e-mail: [info@comune.termeno.bz.it](mailto:info@comune.termeno.bz.it)  
e-mail certificata:

[bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it](mailto:bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it)  
[www.comune.termeno.bz.it](http://www.comune.termeno.bz.it)

Wartungsvertrag mit dem Lieferanten der E-Bikes abgeschlossen: Helly's Bike Shop, Fahrradladen in Neumarkt, Adresse: Rathausring, 45, 39044 Neumarkt. Insegsamt 2 jährliche Komplettservices sind durch diesen Wartungsvertrag gedeckt.

12. Das E-Bike samt Zubehör, muss am Ende der Verleihdauer, 01. Juni 2026, der Gemeinde Tramin a.d.W. in gutem Zustand zurückgegeben werden. Sollte dies aus irgendwelchen Gründen nicht der Fall sein, so wird die Gemeinde, nach einer schriftlichen Aufforderung und Ablauf von 7 Kalendertagen nach dem Rückgabetermin, Anzeige erstatten.

13. Bei nicht erfolgter Rückgabe des E-Bikes und des Zubehörs oder bei nicht wiedergutmachendem Schaden wird dem Nutzer/ der Nutzerin der vom Lieferanten des Leihobjektes empfohlene abgewertete Listenpreis in Rechnung gestellt bzw. die Ersatzteile.

14. Wechselt der Nutzer/die Nutzerin seinen/ihren Wohnsitz oder Arbeitsplatz während der Projektlaufzeit in eine andere Gemeinde, ist er/sie verpflichtet, dies der Gemeinde Tramin a.d.W. innerhalb von 15 Tagen mitzuteilen. Das E-Bike samt Zubehör muss innerhalb 10 Tagen ab Meldung an die Gemeinde zurückgegeben werden. Im Voraus geleistete Zahlungen werden nicht zurückerstattet. Sollte die Gemeinde während der regelmäßigen Kontrollen von einem Wohnsitzwechsel oder Arbeitsplatzwechsel des Nutzers/der Nutzerin erfahren, wird dieser/diese unverzüglich ein Schreiben zugesandt, in dem er aufgefordert wird, das E-Bike samt Zubehör zurückzugeben. Auch in diesem Fall werden die im Voraus geleistete Zahlungen nicht zurückerstattet.

15. Wenn der Nutzer/die Nutzerin nach der Unterzeichnung des Vertrags feststellt, dass das E-Bike nicht für die Fahrt zur Arbeit geeignet ist, kann er/sie sich an die Gemeinde Tramin a.d.W. wenden, um den Vertrag zu kündigen und das E-Bike samt Zubehör zurückzugeben. Im Voraus geleistete Zahlungen werden nicht zurückerstattet.

16. Im Sinne und gemäß den Auswirkungen der Artikel 12, 13 und 14 der Verordnung (EU) 679/2016 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (Datenschutz-Grundverordnung), in geltender Fassung, erklären die Vertragsparteien, in ihrer Eigenschaft als Besitzer der persönlichen Daten, dass sie die entsprechende Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Abschluss dieses Leihvertrages gesammelt werden, ausgetauscht haben.

contratto di manutenzione con il fornitore delle biciclette elettriche: Helly's Bike Shop, negozio di biciclette a Egna, indirizzo: Rathausring, 45, 39044 Egna. Il contratto di manutenzione prevede due servizi di revisione.

12. La bicicletta elettrica e gli accessori devono essere riconsegnati al Comune di Termeno s.s.d.V. in buone condizioni entro la fine del periodo di noleggio, 01 giugno 2026. Nel caso in cui tale termine non dovesse essere rispettato, il Comune, dopo una diffida per iscritto e trascorsi 7 giorni, procederà a sporgere denuncia.

13. In caso di mancata riconsegna della bicicletta elettrica e degli accessori o di accertamento di un danno irreparabile, all'utente sarà addebitato il costo della E-Bike come da listino prezzi, decurtato dalla svalutazione dovuta all'utilizzo del mezzo ed accertata dal fornitore.

14. Se l'utente trasferisce la propria residenza o posto di lavoro in un altro Comune durante la vigenza del progetto, questo è obbligato di informare il Comune di Termeno s.S.d.V. entro 15 giorni e la bicicletta elettrica con gli accessori devono essere immediatamente restituiti al comune. I pagamenti effettuati in anticipo non verranno rimborsati. Anche nel caso in cui il Comune durante i controlli periodici venisse a conoscenza del cambio di residenza del partecipante, verrà inviata immediatamente una lettera allo stesso con l'invito a restituire la eBike con accessori rimanendo sempre inteso che i pagamenti effettuati in anticipo da parte del partecipante stesso non verranno rimborsati.

15. Nel caso in cui, dopo la sottoscrizione alla convenzione, l'utente si renda conto che la bicicletta elettrica non è il mezzo adatto per recarsi al lavoro, l'utente stesso può contattare il Comune di Tramin s.s.d.V. per rescindere dalla convenzione stessa restituendo la E-Bike ed i suoi accessori. I pagamenti effettuati in anticipo non verranno rimborsati.

16. Ai sensi ed agli effetti degli articoli 12, 13 e 14 del regolamento dell'Unione europea 679/2016 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (Regolamento generale in materia di protezione dei dati personali) e successive modifiche ed integrazioni, le parti contraenti dichiarano, in quanto titolari di dati personali, di essersi scambiate le rispettive informative sul trattamento dei dati raccolti ai fini della stipula del contratto di comodato

**Hinweis zum Datenschutzgesetz:**

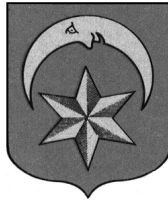
Sämtliche Daten in Zusammenhang mit diesem Verfahren werden im Sinne der in der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen Bestimmungen zum Datenschutzgesetz behandelt. Die Information dazu ist unter folgendem Link <https://www.gemeinde.tramin.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219551320> abrufbar.

**GEMEINDE TRAMIN  
AN DER WEINSTRASSE**

Autonome Provinz Bozen  
I-39040 Tramin (BZ) - Rathausplatz 11  
Steuernummer 80011130210  
Tel. 0471 864400  
Fax 0471 860848

e-mail: [info@gemeinde.tramin.bz.it](mailto:info@gemeinde.tramin.bz.it)  
zertifizierte e-mail:

[bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it](mailto:bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it)  
[www.gemeinde.tramin.bz.it](http://www.gemeinde.tramin.bz.it)



**COMUNE DI TERMENO  
SULLA STRADA DEL VINO**

Provincia Autonoma di Bolzano  
I-39040 Termeno (BZ) - Piazza del Municipio 11  
codice fiscale 80011130210

Tel. 0471 864400  
Fax 0471 860848

e-mail: [info@comune.termeno.bz.it](mailto:info@comune.termeno.bz.it)

e-mail certificata:

[bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it](mailto:bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it)  
[www.comune.termeno.bz.it](http://www.comune.termeno.bz.it)

17. Der Nutzer/die Nutzerin erklärt auf eigene Verantwortung, dass die persönlichen Angaben der Wahrheit entsprechen. Er/Sie erklärt außerdem, dass er/sie die in diesem Vertrag enthaltenen Vorschriften, sowie die Datenschutzbestimmungen aufmerksam gelesen hat und sie ausnahmslos anzunehmen bereit ist.

17. L'utente dichiara, sotto la sua personale responsabilità, che i dati sopra riportati sono veritieri, conferma di aver letto la convenzione e le norme sulla protezione dei dati personali e di accettarli senza riserva.

GELESEN, GEFERTIGT UND ANGENOMMEN

LETTO, CONFERMATO E SOTTOSCRITTO

DER BÜRGERMEISTER

IL SINDACO

DER/DIE BÜRGER/BÜRGERIN

IL/LA CITTADINO/CITTADINA

**Hinweis zum Datenschutzgesetz:**

Sämtliche Daten in Zusammenhang mit diesem Verfahren werden im Sinne der in der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen Bestimmungen zum Datenschutzgesetz behandelt. Die Information dazu ist unter folgendem Link <https://www.gemeinde.tramin.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219551320> abrufbar.